

Porównanie tłumaczeń I Samuela 2:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE uśmierca i ożywia, strąca i wyciąga z Szeolu,* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	To JAHWE uśmierca i ożywia, strąca do grobu i podnosi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE zabija i ożywia, wprowadza do grobu i wyprowadza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pan zabija i ożywia, wwodzi do grobu i wywodzi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	JAHWE umarza i ożywia, dowodzi do piekła i odwodzi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	To Pan daje śmierć i życie, wtrąca do Szeolu i zeń wyprowadza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pan zadaje śmierć, ale i przywraca do życia, Strąca do krainy umarłych, ale i wyprowadza,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE uśmierca i ożywia, sprowadza do Szeolu i wyprowadza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	To JAHWE uśmierca i ożywia, strąca do krainy umarłych i z niej wyprowadza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jahwe daje śmierć i życie, wprowadza do Szeolu i wyprowadza;
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Господь убиває і оживляє, зводить до аду і виводить.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	WIEKUISTY uśmierca i ożywia, strąca do Krainy Umarłych i wyprowadza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	JAHWE to Ten, który uśmierca, i Ten, który zachowuje przy życiu, Ten, który sprowadza do Szeolu, i Ten, który wyprowadza.

¹⁾ <x>50 32:39</x>; <x>220 14:14</x>; <x>220 19:25</x>; <x>230 30:3</x>